

Annabi Malaki xa Kitaabui Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra

Annabi Malaki yi kitaabui nan sebexi Isiray-ilakae ma temui dangixi. E to gbilen Isirayila boxi ma, kelife yire makuye Ala e paxankataxi dennaxe e xa yunubie xa fe ra, namijonmæe naxa kawandi ti e be. E naxa limaniya, e naxa Darisalamu ti a nun e xa horomobanxi.

Na xanbi, e man bara bira yunubi fe foxo ra. Alatala naxa e yaabi Annabi Malaki xa kitaabui saabui ra. A naxa ratu e ma alo a e xanuxi ki naxe dangife si birin na, konso e mu na kolon a be. Ala naxa e xa yunubi masen e be keren keren yi ra. E nu darixi serexæ jaaxi ba ra Ala be. E mu nu wama farile fife Ala ma. E nu setaree tooo, e man nu fa yene raba. Awa, na birin kui Alatala naxa a xa nate tongoxi masen e be. A naxe e fama ne paxankate sotode xa e mu gbilen yunubi rabafe foxo ra. A man naxe, mixi naxan gaaxuma a ya ra, na fama ne ratangade Ala xa xæera saabui ra naxan nu na fafe.

Yi kitaabui xaxili belebele masenma to mixie be. Yunubi mu rafan Ala ma feo. Xa mixi birama kira jaaxi foxo ra, e Ala xa paxankate sotoma ne. Konso xa mixi gaaxuma Ala ya ra, Alatala yete yati nan e rakisima. Amina.

Annabi Malaki xa Kitaabui

Alatala xa woyenyi xaraxæ

¹ Alatala xa woyenyi xōrōxōe Isirayilakae be Annabi Malaki saabui ra:

² Alatala xa masenyi nan ya, «N bara wo xanu, kōnō wo maxōrinyi tima n ma, <Ala, muxu xa marafanyi na minden?>» Ala naxε, «Yaxuba taara xa mu lanxi Esayu ma? Yaxuba tan a rafan n tan Ala ma,

³ kōnō n bara Esayu tan napaaxu. N bara a xa bōxi geya yire mafindi gbengberen yire ra. N bara a ke so wulai baree yi ra naxee na gbengberenyi ma.

⁴ Xa Edonkae, naxee kelixi Esayu bōnsōe, a fala, <Won bara gbaloe soto, kōnō won na yailanma,> Mangε Alatala e yaabima nε, <Xa wo banxi ti, n na rabirama nε.> E xili fama nε falade, <Naaxupa bōxi.> E a falama nε nama na a ra Alatala xōnōxi naxan ma temui birin.

⁵ Wo yae fama nε a tode. Wo yetε yati a falama nε, <Alatala xa mangeya senbe gbo dunipa birin, hali Isirayila bōxi fari ma.>»

Marigi batui naxan xōnxi

⁶ «Di tan a baba binyama nε, konyi fan a marigi binya. Xa n tan nan na wo baba ra, n ma binye na minden? Xa n tan nan na wo marigi ra, n ma binye na minden? N tan wo xa Mangε Alatala, n xa a fala wo be, wo na n xili yelebufe. Kōnō wo n maxōrinfe, <Muxu i xili yelebuxi di?>

⁷ Wo na n xili yelebufe wo xa serεxe seniyentaree nan na wo naxee sama n ma serεxebade fari. Wo man n maxōrinma, <Muxu faxi serεxe seniyentare mundun na?> N xa a fala wo be, wo bara n ma serεxebade xa fe yelebu.

⁸ Wo na xuruse donxui ba serexe ra, na fan? Wo na fa xuruse mabenxi ra, xa na mu xuruse furaxi ra, na fan? Xa wo bara na serexe mooli so wo xa mange yi ra, a jalexinma ne wo ra? A wo rasenema ne a fanyi ra? Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

⁹ «Xa wo Ala makula na serexe mooli ra, a hinnema wo ra, a wo rasenema a fanyi ra? Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹⁰ «A lanma mixi nde wo ya ma a xa n ma hɔrɔmɔbanxi naade balan, alako wo naxa te radexe n ma serexebade fari fufafu. Wo xa fe mu rafan n ma. N tan Mange Alatala, n xa a fala wo be a n mu wama wo xa serexe xɔn, n mu a tongoma! Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹¹ «Kelife sogetede, sigafe han sogegorode n xili xungbo si birin tagi. Yire birin, e fama ne surayi gande n xili ra, e fa serexe seniyenxi ra n ma binye xa fe ra. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹² «Kɔnɔ wo tan n xili yelebuma. Wo nu fa a fala, <Marigi xa serexebade mu seniyenxi, serexe naxan bama menni a mu fan.>

¹³ Wo wo xunyi suxuma, wo nu fa sɔnxɔ, <Taganyi mundun yi ki!> N tan Mange Alatala, n xa a fala wo be, n mu fama wo xa xuruse maxɔnɔxi, wo xa xuruse mabenxi, nun wo xa xuruse furaxi tongode n ma serexebade sɔnɔn. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹⁴ «Danke na mixi korintexi be yexee kontonyi na naxan xa goore ya ma, kɔnɔ a fa xuruse maxɔnɔxi tan ba serexe ra a xa marakali raka-malife ra. Mange xungbe na n na, naxan xili

magaaxu si birin tagi. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

2

Serexedubee rakorɔsife

¹ «Yakɔsi, serexedubee, wo xa wo tuli mati.

² Xa wo mu wo tuli mati n na, xa wo mu janige tongo n xili binyafe ma, n tan Mange Alatala wo dankama ne. N wo xa dubee mafindima ne danke ra. N bara wo xa duba kana barima n ma binye mu na wo janige ma. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

³ «Wo a toma ne! N wo bonsoe jaxankatama ne. Wo xuruse naxee bama serexe ra, n e gbi kasanma ne wo yatagi. Wo nun na yaagi nan sigama.

⁴ N tan Mange Alatala bara yi woyenyi xoroxoe fala wo be alako n ma saate, n naxan tongoxi wo benba Lewi be, a naxa kana sonon. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

⁵ «N naxa saate tongo a be. N naxa simaya nun bonesa fi a ma, alako a xa gaaxu n ya ra. Na temui a bara gaaxu n ya ra, a bara seren n xili ra.

⁶ N ma seriye yati nu na a de kui, maifui yo mu nu na a bone kui. A bira ne n foxo ra bonea nun tinxinyi kui, a mixie ragbilen kira jaaxi foxo ra.

⁷ Serexedube de lonni nan nagatama. Ala xa seriye minima ne a de i, barima Mange Alatala xa xera nan na a ra.»

⁸ «Kono wo tan, wo bara gbilen Ala xa kira foxo ra. Wo bara mixi wuyaxi ramini na kira ra wo xa xaranyi ra. N tan Mange Alatala naxe wo bara

Lewi xa saate kana. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.

⁹ N wo rayaagima ne, n wo xa fe magoro nama ya xori, barima wo mu n ma kira kolon. Wo bara mixi rafisa e boore be wo xa kiiti kui.»

Seriye tongoxi futi xa fe ra

¹⁰ Annabi Malaki naxe, won birin baba keren xa mu a ra? Ala keren xa mu won birin daaxi? Munfe ra won won boore yanfama? Munfe ra won bara won benba xa saate kana?

¹¹ Yudayakae naxa Ala yanfa, barima fe naaxi bara raba Isirayila nun Darisalamu boxi ma. Yudaya bara Alatala batude yelevu naxan nafan a ma. A bara kuye batui xa di gine dɔxɔ.

¹² Alatala na xeme mooli, nun a xa die, a nun a xa denbaya birin kerima ne Yaxuba xa kiri banxi kui. A na xeme mooli kerima ne, a nun a serexe naxan bama Mange Alatala be.

¹³ Na xanbi, wo tan wo ya ye gbegebe raminima Alatala xa serexebade, barima wo naxe a mu wo xa serexe tongoma, a mu wama a xɔn sɔnɔn.

¹⁴ Wo n maxɔrinma «Munfe ra?» N a falama wo be. Wo gine naxan sugandi wo fonike temui, wo naxan xa futi xiri Alatala xa seedeɔxɔya kui, wo bara na gine yanfa.

¹⁵ Alatala xa mu adama daaxi, a a nii raso a fate? Adama mu die fenma xe Ala naxee ragirima a ma? Wo meeni wo nii ma, wo naxa wo xa gine yanfa, wo naxan sɔtɔ wo fonike temui.

¹⁶ Isirayila Marigi Alatala naxe, meefe i xa gine ra, nun gere tife, fee nan e ra n naxee xɔnxi. Wo meeni wo nii ma, wo naxa findi yanfante mixie ra.

Alatala xa kiiti

¹⁷ Wo bara Alatala ratagan wo xa woyenyi ra, kɔnɔ wo fa maxɔrinyi tife, «Muxu a rataganxi di?» N xa wo yaabi. Wo a rataganxi a falafe ra, «Fe kobi rabama nan nafan Alatala ma, a na mixi mɔɔli nan fenma.» Wo man a rataganxi a falafe ra, «Ala kiitisa na minden?»

3*Ala xa kiiti*

¹ «Wo wo ya ti, n fama nɛ n ma xɛɛra xɛɛde naxan kira yailanma n bɛ. Wo Marigi, wo naxan fenfe, a fama nɛ sode a xa hɔrɔmɔbanxi kui keren na. Saate xɛɛra, wo wama naxan xɔn, a na fafe. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

² «A na fa, nde nɔma suusade a ra? Nde nɔma tide a ya i? Barima a luma nɛ alɔ xabure tɛ naxan se raxunuma. A luma nɛ alɔ xɔsi base dugi xae naxan nawalima.

³ A fama nɛ gbeti raxunude, a a gbi ba. A Lewi xa die raseniyeɓma nɛ. A e raxunuma nɛ alɔ xɛɛma a nun gbeti, a e gbi ba. E xa findi sɛrɛxɛdubɛɛ ra Alatala bɛ naxee sɛrɛxɛ bama tinxinyi kui.»

⁴ «Na tɛmɔi, Yudaya nun Darisalamu xa sɛrɛxɛ rafanma nɛ Alatala ma alɔ tɛmɔi dangixi, alɔ waxati fori.

⁵ N fama nɛ wo xa kiiti sade. N kiiti sama nɛ keren na mandurulae, yɛnɛlae, wule false, nun mixi kobie ma naxee walikɛ sare donma, naxee kaɗɛ ginɛɛ, kiridie, nun xɔɗɛɛ tɔɔrɔma. N kiiti sama nɛ mixie ma naxee mu gaaxuma n ya ra. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

6 «N to findixi Alatala nan na, naxan mu a xui masarama, wo tan Yaxuba xa die tan mu faxa.

7 Kabi wo benbae xa temui, wo bara n ma seriye kana, wo bara a matandi. Yakosi, wo xa gbilen n ma, n fan gbilenma ne wo yire. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

«Kono wo na n maxorinfe, <Muxu xa gbilen i ma di?»

8 N fan xa wo maxorin. Adamadi noma a Marigi Ala mupade? Kono wo tan yati bara n mupa. Wo nu fa n maxorin, <Muxu bara munse mupa i ma?» N xa wo yaabi. Wo bara n ma farilee nun n ma serexee mupa.

9 N bara wo bonsoe birin danka na mupe xa fe ra.

10 Wo xa fa farile birin na Ala xa banxi, farile ragatade, alako baloe xa lu n ma banxi kui. Wo xa n tan Mange Alatala mato, xa n mu fama barake gbegbe ragorode wo ma kelife koore naxan dangi wo xa se ragatadee ra.

11 N nimasee faxama ne naxee wo xa xee nun wo xa weni bilie kanama. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.

12 Na temui si birin fama ne wo xa boxi xili falade jlexin boxi, barima barake na wo xonyi. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

13 Alatala naxe, «Wo bara woyenyi xoxoe fala n be, kono wo n maxorinfe, <Muxu bara woyenyi xoxoe mundun fala i be?»

14 N xa wo yaabi. Wo naxe, <Geeni yo mu na Ala xa batui kui. Muxu bara a xa seriye suxu, muxu bara tooro a xa fe ra, kono muxu geeni mundun sotoxi Mange Alatala ra?»

¹⁵ Muxu tan be, mixi naxan a yete itema, a jɛlexinma ne, mixi kobi nan geenima, Ala matandila mu jaxankatama.»

¹⁶ Na wɔyenyi xanbi, mixi naxan nu gaaxuma Ala ya ra, e bara lu yire keren, e wɔyen e boore ra. Alatala bara e xui me a fanyi ra. Na Ala yaragaaxuie xili bara sebe sebeli nde ra Ala ya i, barima e nu bara Alatala xili binya.

¹⁷ Mange Alatala naxe, «Nee findixi n ma pama yati yati nan na. N e ratangama ne kiiti sa loxoɛ alo baba naxan kinikinima a xa di fanyi ma.

¹⁸ Na kui wo man fama ne mixi kobi nun mixi fanyi tagi rasa kolonde, Ala batulae nun Ala matandilae.»

¹⁹ «Na loxoɛ fama ne. Ala fama ne te belebele ra yete igboe nun mixi kobie be. A e ganma ne alo sexe. Mange Alatala xa masenyi nan na ki. E xa fe sese mu luma naa.

²⁰ Kɔnɔ wo tan naxee gaaxuma n xili ya ra, n yalanyi rafama wo ma alo soge yalanyi naxan naminima geesege. Wo birama ne Ala foxo ra jɛlexinyi kui alo ninge yore naxan birama jooge neene foxo ra.

²¹ Wo mixi jaaxuie maboronma ne alo xube naxan luma wo sanyi bun ma. N na na loxoɛ rafalafe wo be. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

²² «Wo xa ratu n ma konyi Munsa xa seriye ma, n yaamarie naxee fixi a ma Xorebe geya fari Isirayilakae birin be.

²³ N fama ne Annabi Eliya xeede wo ma, beenu Alatala xa loxoɛ belebele magaaxuxi xa fa.

²⁴ A babae nun e xa die de rafanma ne, xa na mu a ra, n fa wo xa boxi halakide.»

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Evangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Evangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2